

šéjkast

Durstig. shéin, suh od shéje, shéjkast.
sitibundus, bibendi avidus, vel cupidus,
potum appetens.

želenje

Desideratio, wunsch, begehren, verlangen.
vóšhenie, shelenie, pogéruvanie, po- ali
sashelenie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 180

želenje

Wunsch. vošhénie, pervóshik, shela, shelénie,
pogérovanie. votum, optio, optatio, Desiderium.

řelenje

Optatio, wahl, wunsch. isvóla, isbòr, sbéra,
isvólejne, voszhéjne, řheléjne. optationem da-
re. die wahl aufthun. to isvólo odpréjti.

šelenje

Appetentia, begivrd, lus. shella, shelenje, por
shelenje, ruski: poshelnošt, poshelivnošt, rashe-
livnošt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

Желенье

Sehnung, das Verlangen. shélja, shelénie, sashelé-
nie, poshelénie, zhákanie.

Defiderium, spectatio.

Želenje

Defiderabilis, das zubegehren werth ist. kar
je shelénia vrejdnú: lubesníu, pèrférzhen, lu-
báukast.

želeťi

Begeren, fordern. pogérovati, prośsíti, po-
prośsíti, térjati, sheléjti. S. Defidero, ex-
peto, peto, rogo Cupio, Concupisco.

HIPOLIT; Dict. II, 22

želeti

Inhio, etwar übergünen, nach einen ding heftig stellen. zhés éno rejzh fijáti, po éni réjzhi skerbnù tráhtati, hitéjti, sheléjti, od velíke shéle krepeníti.

řeleti

Lieber wöllen. rajšhi hotéjti, rájšhi iméjti,
poprèj sheléjti, ali voszhíti. malle, prae-
optare.

řeleti

Verlangung nach etwas haben. sheléjti, sasheléjti, posheléjti, shello po éni réjzhi iméjti, éno rejzh fylnu sheléjti. Defide^rare, expectare: Defiderio alicujus rei teneri, trahi, rapi, aestuare, flagrare.

řeleťi

Votum,

melior fingi ne voto quidem potest. man könnte ihm
nicht besser wünschen. on sébi nemóre bólshi
řhelléjti.

řeleti

Discupio, vill begehren vnd wünschen. velíku
pogérovati, sheléjti, posheléjti inu vofhzhíti.

řelati

Ringen nach einem ding. po eni rejzhi sheléjti,
tráhtati, se mújati, flífsati, trúdití. Affectare,
Captare, aucupari, venari aliquid: incumbere in
aliquid.

řeleti

Heurahten wollen. moshá sheléjti, po móshu
sdihováti. Nupturire, Cupere nuptias.

HIPOLIT; Dict. II, 91

řeleti

Imprecor,

Imprecari alicui poenas diras, einem alles
böses auf den hals wünschen. énimu vse tu
húdu na glávo voszhíti, řhelléjti.

řelati

Suspiro, seufzen. ein Verlangen haben, ernstlich
begeren. řdihniti, řdíhati, řdíhováti: páhati,
díhati, sápo vléjzhi. eno sérzhno řhelo iméjti,
is sérza řheléjti.

želeti

Desidero, begehren, verlangen, erfordern.
sheljeti, sa-ali posheljeti, vashiti,
pogérivati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 180

řeleti

Percupio, sehr wünschen vnd begehren. možnù
voszhíti, řheléjti, pogérovati.

řeleti

Optabilis, wünschenswerth. kar je dóbru inu
vréjdnú řheléjti, voszhíti: voszhlív, pervo-
szhlív: voszhénia inu poshelénia vréjden.

řeleti

Regnum,
appetere regnum. nach dem reich stellen. po
krajléstvi tráhtati, krajléstvu řheléjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 556

želeti

Recupio, wider begehren. fúpet řheléjti,
nařàj pogérovati.

HIPOLIT: Dict. I , 550

řičeti

Flagro, Brennen, entzündt seyn. goréjti,
vufhgàn ali gorézh bíti, řhelléjti.

řeleti

Inhio,

opibus inhiare. nach reich^htum trachten. po
bogástvi, ali blági řheléjti, vus na blagù
krepeníti.

řeleťi

Exquiro,

Exqvirere alicuius confilium. eines raht
fleissig nachfragen. éníga řa svit vprasháti,
svitá vprasháti, enéjga svit řheléjti.

řeleťi

Nupturio, begirrig sein zu Mannen. mofhà
řheléjti, po móřhu řheléjti: řhélna bíti se
omofhíti.

šeleťi

Šnhelo,

Šnhelare dignitates. Nach würdigen trachten. pro
zhaftěh tráhtati; zhafty šhelěťi.

řeleti

Anhele, Pheischen, verlangen, erschöpfen und etwas.
kashlatai, tefhrú fopsti, fopri'hati, di'hati :
shelejtí, provali sasheléjtí; pro emi rejzhi
sdi'huráti.

řeleti

Praeopto, sehr begehren, lieber wollen. sýlnu
pogérovati, shelléjti prevoszhití éno rejzh rájshi
iméjti kakor to drúgo.

řeleti

Pervolo, sehr gern wollen vnd begehren. sýlnu
rad hotéjti, řhelléjti, inu pogérovati.

šeleti

Opto, wünnenen. šelejti, vosskiti.

HIPOLIT: Dict. I, 474

řeleti

Peropto, sehr wünschen. sýlnu voshítí perva-
szhýti, fhelléjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 457

šeleti.

Ardeo, Brennen, inbrinstig seyn, sehrbegehren.
goréjti, gorézh ali vushgán bití, možnú sheléj-
ti, od shelle krepeníti.

ŕeleti

Volo,
gratiam alicujus velle. eius quorsuŕ begeren.
enėjga quado ŕellejti:

HIPOLIT: Dict. I, 724

řelěti

Precor,

bene precare alicui. einem guts wünschen. énimu
dóbru vozshíti inu řheléjti.

šeliti

Appeto,
appetere amicitiam alicujus. eines freundschafts begehren.
énejga priároust shelésti.

řeleti

Appeto, begehren, wünschen, unterstehen, ausklangen oder anzuwähren. řeleti, po-ali, rasheslejši, pogérovati, vohiti, se podstópiti, tepšti, ali dočekniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

řideti

Summus,

omnia summa in eo sunt. er ist ein fůrtrefli-
cher mann. on je en bridkỳ mosh, v'katérím se
vse řnájde, kar se móre řheléjti.

HIPOLIT: Dict. I, 643

řeleti

Suffrago,

ad honores suffragari. nach ehren streben. pro
zčásti shelýti, se flýřati, pomýjati.

HIPOLIT: Dict. I, 657.

řeleťi

Proco, begehren. řheleťi, proshelěťi, progéro-
vati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

šeleťi

Aves,
avere honores. nah Ehr trachten. pro zhafty Prepe-
niti; tráhtati; zhaft shelěti, inu zysati, zhaftij
shellán bití.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 61

řeleti

septuo,

aeftuare alicuius rei defiderio. est grosses verlangen
nach einem ding tragen. eno rejek moxlnú
shelýti, sashelýti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

řeleti

Affetto, sehr grosse Begierde haben, eussig begehren.
namu veliko shello imějti, sobornú shelějti;
prossiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 21

čeleťi

Aspiro, ankhauchen, anblasen, anwehen. vnter-
stehen etwa zue zu gelangen, hinzukhomben. na-
dihati, napihati, nasópsti. se podstópiti ali
shelléjti, kejkam priti, tuistu dofézhi, sadobíti,
po eni rejzhi postópati, tráhtati, sdíshleje
pofhílati.

šeleťi

Concupio,
res magnas concupiscere. grosse haben begehren.
velike rixhy šeleťi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 124

reletti

Rosa,

rofam, quae praeteryt non quaerere iterum. Ver-
gangene freyd soll einer nicht wider begeren. te
pretezhéne lúshte éden bi ne imèl fúpet fheléjti.

želeťi

Sehnen, Verlangen haben. shelějti, poshelějti, sa-
shelějti, sheljě -imějti, na eno rejkž zhadati,
od velike sheljě krepniti, gorějti. Desi-
derare, concupiscere, expectare, expectere, de-
siderio relicuius rei trahi, rapere, aestuare,
flagrare.

HIPOLIT: Dict. II, 174

řeleti

Nachtrachten, nachtstellen. po eni rejzhi tráhtati,
sahájati, sheléjti, hitéjti, se flífsati, pomújati,
od velíke shéлле krepeníti. Inhiare alicui rei,
sectari aliquid.

ščeleti

Ligurio, schlecken, verschlecken, etwas begehren, vnd begirlich darnach stellen. lífati, oblífati, polífati, dóbru shlékarsku lébatí, oslásnu jeisti. kejkaj řheléjti inu řhélnu po tístim řahájati, postópati, tráhtati.

šeliti

Cartalis, lauffig und treibig sein. Je goniti, pariti
xhiti, breyti, shelijti breju postati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 85.

řeleti

das Zuwünschen ist. vofhlívu, pèrvofhlívu, ali
kar se imá sheléjti, profsíti, pogérovati, vo-
fhíti. optabile, optandum, Exoptatum, expetendum.

kletiti

Einem böses wünschen, fluchen. énimu hudú vo-
shíti, sheléjti, éniga savoshíti, sarotíti,
prekléti, saprekléti, kletiti. male loqui, male
precari alicui.

zēleti

Einem guts wünschen. énimu dobru vofhíti, she-
léjti, hotéjti, vfo frezho pèrvofhíti. bona,
fausta, felicia alicui precari.

zěleti

Wünschen. voshíti, pervoshíti, sheléjti, po-
sheléjti, pogérovati. optare, precari, vove-
re, expetere, voto expetere, exoptare.

šeliti.

Cupio, begehren, wünschen. pogéruvati, she-
léjti, sa- ali posheléjti, hotéjti, vošhíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 159

řeleti

Ehr.

Nach ehren trachten.se po zhaštý flířsati,
po zhaštý tráhtati, zhašt sheléjti.

Ambire, expetere, aucupari, venari, Captare
honorem.

HIPOLIT: Dict. II,

45

řeleti

nach lob sterben. hvalo yskáti, sheléjti, lovíti.
Expetere laudem; laudem venari, aucupari, Captare.

HIPOLIT: Dict. II,

szelėti

Günstig seyn. priásen bíti, dóbru énimu ho-
tétji, shelétji, vószhíti, pervószhíti. favere,
bene velle, studere, bene cupere alicui.

shelēti

Einem wol wöllen. énimu dobru hotéjti, sheléj-
ti, pèrvoszhití. alicui bene Cupere, alicui
favere.

šéleti

Wöllen, begeren. hotéjti, sheléjti, pogérovati.
velle, Desiderare, expetere.

čeleťi

EXTRA

Calco,

cupidiac laudis calere. ein grosse begird nach
dem lob haben. ene velike shello po hvali iméjti,
sylvu možná lafno hvalo sheléjti.

ščeti

Darkommen. priti, ali sheléjti. pervenire
vel aspirare aliquo.

řeleti

nach etwas streben, trachten. se po éni réjzhi
paszhíti, tráhtati, po éni rejzhi možnú sheléjti
na eno krepeníti.

Affectare, Captare, aucupari aliquid: studere
alicui rei.

řeleti

Streben, Trachten, sich bemühen, se pászhiti, se flís-
sati, se pomújati, se rovníati, tráhtati, sheléjti, na
vše vishe glédati, skerbéjti. Niti, eniti, anniti,
laborare, sudare, Contendere, sectari.

želeti

Es gehet mir nach meinem wunsch. meni grede vfe
po frezhi, kakòr sam shelim. Respondet optatis
meis fortuna.

řeleti

Ich meine es gut mit dir. jeft tébi dobru hózhem,
shelým: jeft s'tábo dobru mejnim. res tuae mihi
curae sunt: rebus tuis bene Confulo: bene tibi
volo.

řeleti

ich will es gern sehen. jest hózhem rad víditi,
jest shelím letú víditi. aveo vel Cupio videre.

HIPOLIT: Dict. II, 73

řeleti

Aequus,

nihil aequo cupio atque bonum famam. In begehre nichts so
sehr als einen ^{gütherrn} nemeu. ješt nič tokú morchní
neshelím, Necker eine dolere treme!

reletti

Gott gebe dir was du wünschest. bug ti daj, kar
od nîega shelîsh. Deus tibi omnia optata
offerat.

HIPOLIT: Dict. II, ⁸⁰

zeleti.

Agripeta, der das feld begehrt. Mater: polle
shely: polláshellen.

rieleti

Sititor, der nach etwas verlangt. katéri po
kum fhely.

řeleti

Appetitor, der etwas begehrt. Katéri Saj shely :
poshélvix, posheli'vnik, sasheli'vix.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

řeleti

Intro,

Intravit animum militaris gloriae cupido. er
begehrt durch den krieg verrühmt zu werden.
on fhely skus vojskò imeníten postáti.

zeleti

Invidia alyš male Cupit et Conficit se ipsam.
der Neid Mistgünstet andern Vnd Verzehrt sich
selber. ta nevoshlívoft drugim hudú shely inu
sama sebe fenta.

želeži

Qui Lavari Cupit aqua frigida Desvendit in Flu-
vium. wer Zu baden begehrt im kalten wasser der
steiget in den flus. kateri se kópat shely v'
màrsli vodi ta grede v'en potok.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

31

želiti

Optandus, zuwünschen. kar imà řheléjti
pervoszítí.

řeleti

Sufpiro,
matrem suspirat. er seufzet nach der Mutter.
on řdihúje inu řhely po mátere.

řeleti

Avens, der begehrt. katéri shely: sheléozh,
pogereózh, krepeneozh.

řeleti

Succesus,

omnia mea Cauſa velles mihi ſuccesſa. du möch-
test wüncſchen, das mir alles wol geriethe. ti
bi řhelil inu méni pervószhil, debi méni vse po
móji vóli grátalu, inu se řgodýlu.

HIPOLIT: Dict. I, 639

řeleti se

Tendicula,

tendiculae literarum. wan man einen begert
bey den worten zu fassen. kadar se fhely
éniga per befséjdah vlovíti ali řapopásti.

HIPOLIT: Dict. I , 66o

řeleti
řelci
- lepi

Cupiens, begehrend, wünschend. řelečn,
prořelečn, vořelečn.

želeťi
želeč - želejoc

Appetens, xuenachend, begehrend. perblioháven,
bliohájok: proščerok, shelíok, proščerok:
tudi shelíven, sa^vali' proshelíven.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

řeleti
řeleč
- ejoč

Desiderans, begehrend, verlangend. pogerujézh,
sheleózh, posheleózh. shellán, ali shellèn.

šleťi
šelcjoš - šleš

Avens, der begehrt. katéri shely: shelěozh,
pogerešzh, krepeneozh.

šeleťi
šeleče
- lejče

Cupide. Adu. begirlich. šelnu, šel'onke,
hotlivu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 153

zeleti
zeleče
zeleče

Fröstlich, begierig arbeiten. zeleče inn
rad delati. Cupide et libenter la-
borare.

HIPOLIT: Dict. II, 199

šeleť
šeleče
- eoic

Zwungenlich, mit grosser Begird. šelečanke,
maxhni, fjlau, si veldko sheljo. intime,
Cupido, vehementer.

HIPOLIT: Dict. II, 200

šeleti
šelejče

Cupienter, Adu. mit grosser begird. s'veliko
shello, shelnú, shelnívu, sheledzhe.

želeťi
želen

Cupitus, gewünscht, begerb. vósrhen, pogerovan
šhellen, fashellen.

želeť
želen

Concupitus, gewünscht, begehrt. šeller ali pošeller,
progerovan, pervošker.

Kéleti - Keljen

prim, Keljen

szelence

Scalprum,

Scalprum chirurgicum. ein laseisen. pádarsku
rheléjsze fa puszhájne.

HIPOLIT: Dict. I , 587

šeleuce

Schrepfeisen. pádarskú sheléjsze sa puszhanie,
flédliz, fekyriza, lanzéta.scalper, scalpellus.

řelence

Phlebotomum, laseisen, lanzete. pādarsku
řhelésze řa puszhájne, flédelz, lanzéta sikériza.

Zelence

Dentifcalpium, Zangrübél, sobna grébelza
enu shelésze sa sobé púzati, fnáshiti,
tréjbiti: trebílrik sa sobé.

šelence

Laseisen. šelejine sa puzhanice, flidela
šnapierl lanneta. skalpellus, skalpellum.

HIPOLIT: Dict. II, 112

čelernce

Meissel, ein Instrument der Ärzte. enu
sheljsre, si materiu ti sarxati globorkino
te rane ysrejo. specium, specillum, scal-
pium chirurgicum.

HIPOLIT: Dict. II, 722

řelence

Specillum, wundeiren, wie es die wandarx &
brauchen: ohrengrüßel, augenspiegel,
brille. énu řheléjsze, s' materiál ti árrati w'
riáne řégajo, inu globorkóno řsřeje: wu
řhóna jámíra, cali fléřhíra. tídi řpéjgli
řa wřhý.

HIPOLIT: Dict. I, 616

ředexce

Balneator scarificat scalp pro et applicando Cucurbitulas der Bader schröpfet mit dem Schröpfisen Vnd Aufsezend die lasköpfel padar puszha s'pádar-skim shelejszam inu gori postávla kúpize